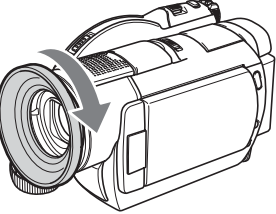
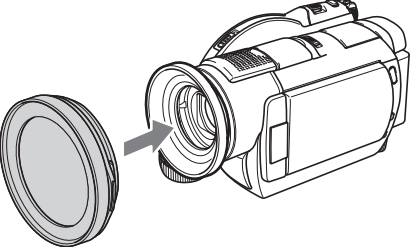
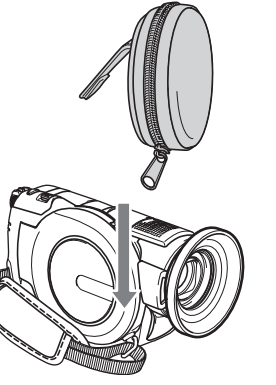
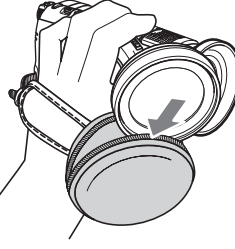
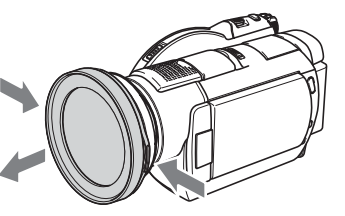
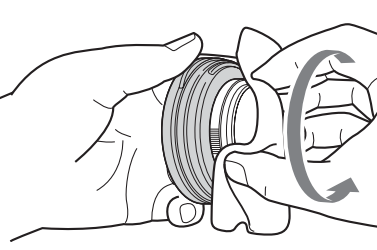


Wide End Conversion Lens Objectif de conversion à l'extrémité grand-angle 广角鏡

Operating Instructions/Mode d'emploi/Bedienungsanleitung/Manual de instrucciones/Gebruiksaanwijzing/Bruksanvisning/Istruzioni per l'uso/Manual de instruções/Инструкция по пользованию / 使用説明書 / 使用说明书 / 사용설명서 / تعليمات التشغيل

English	
Deutsch	
Fransais	
Nederlands	
Svenska	
Portuguese	
Italiano	
Spanish	
Polish	
Czech	
Dutch	
Japanese	
Korean	
Chinese	
Arabic	
Hebrew	
Russian	
Ukrainian	
Belarusian	
Latvian	
Lithuanian	
Slovenian	
Croatian	
Serbian	
Bosnian	
Macedonian	
Slovak	
Slovene	
Hungarian	
Romanian	
Bulgarian	
Greek	
Turkish	
Ukrainian	
Belarusian	
Latvian	
Lithuanian	
Slovenian	
Croatian	
Serbian	
Bosnian	
Macedonian	
Slovak	
Slovene	
Hungarian	
Romanian	
Bulgarian	
Greek	
Turkish	
Ukrainian	
Belarusian	
Latvian	
Lithuanian	
Slovenian	
Croatian	
Serbian	
Bosnian	
Macedonian	
Slovak	
Slovene	
Hungarian	
Romanian	
Bulgarian	
Greek	
Turkish	
Ukrainian	
Belarusian	
Latvian	
Lithuanian	
Slovenian	
Croatian	
Serbian	
Bosnian	
Macedonian	
Slovak	
Slovene	
Hungarian	
Romanian	
Bulgarian	
Greek	
Turkish	
Ukrainian	
Belarusian	
Latvian	
Lithuanian	
Slovenian	
Croatian	
Serbian	
Bosnian	
Macedonian	
Slovak	
Slovene	
Hungarian	
Romanian	
Bulgarian	
Greek	
Turkish	
Ukrainian	
Belarusian	
Latvian	
Lithuanian	
Slovenian	
Croatian	
Serbian	
Bosnian	
Macedonian	
Slovak	
Slovene	
Hungarian	
Romanian	
Bulgarian	
Greek	
Turkish	
Ukrainian	
Belarusian	
Latvian	
Lithuanian	
Slovenian	
Croatian	
Serbian	
Bosnian	
Macedonian	
Slovak	
Slovene	
Hungarian	
Romanian	
Bulgarian	
Greek	
Turkish	
Ukrainian	
Belarusian	
Latvian	
Lithuanian	
Slovenian	
Croatian	
Serbian	
Bosnian	
Macedonian	
Slovak	
Slovene	
Hungarian	
Romanian	
Bulgarian	
Greek	
Turkish	
Ukrainian	
Belarusian	
Latvian	
Lithuanian	
Slovenian	
Croatian	
Serbian	
Bosnian	
Macedonian	
Slovak	
Slovene	
Hungarian	
Romanian	
Bulgarian	
Greek	
Turkish	
Ukrainian	
Belarusian	
Latvian	
Lithuanian	
Slovenian	
Croatian	
Serbian	
Bosnian	
Macedonian	
Slovak	
Slovene	
Hungarian	
Romanian	
Bulgarian	
Greek	
Turkish	
Ukrainian	
Belarusian	
Latvian	
Lithuanian	
Slovenian	
Croatian	
Serbian	
Bosnian	
Macedonian	
Slovak	
Slovene	
Hungarian	
Romanian	
Bulgarian	
Greek	
Turkish	
Ukrainian	
Belarusian	
Latvian	
Lithuanian	
Slovenian	
Croatian	
Serbian	
Bosnian	
Macedonian	
Slovak	
Slovene	
Hungarian	
Romanian	
Bulgarian	
Greek	
Turkish	
Ukrainian	
Belarusian	
Latvian	
Lithuanian	
Slovenian	
Croatian	
Serbian	
Bosnian	
Macedonian	
Slovak	
Slovene	
Hungarian	
Romanian	
Bulgarian	
Greek	
Turkish	
Ukrainian	
Belarusian	
Latvian	
Lithuanian	
Slovenian	
Croatian	
Serbian	
Bosnian	
Macedonian	
Slovak	
Slovene	
Hungarian	
Romanian	
Bulgarian	
Greek	
Turkish	
Ukrainian	
Belarusian	
Latvian	
Lithuanian	
Slovenian	
Croatian	
Serbian	
Bosnian	
Macedonian	
Slovak	
Slovene	
Hungarian	
Romanian	
Bulgarian	
Greek	
Turkish	
Ukrainian	
Belarusian	
Latvian	
Lithuanian	
Slovenian	
Croatian	
Serbian	
Bosnian	
Macedonian	
Slovak	
Slovene	
Hungarian	
Romanian	
Bulgarian	
Greek	
Turkish	
Ukrainian	
Belarusian	
Latvian	
Lithuanian	
Slovenian	
Croatian	
Serbian	
Bosnian	
Macedonian	
Slovak	
Slovene	
Hungarian	
Romanian	
Bulgarian	
Greek	
Turkish	
Ukrainian	
Belarusian	
Latvian	
Lithuanian	
Slovenian	
Croatian	
Serbian	
Bosnian	
Macedonian	
Slovak	
Slovene	
Hungarian	
Romanian	
Bulgarian	
Greek	
Turkish	
Ukrainian	
Belarusian	
Latvian	
Lithuanian	
Slovenian	
Croatian	
Serbian	
Bosnian	
Macedonian	
Slovak	
Slovene	
Hungarian	
Romanian	
Bulgarian	
Greek	
Turkish	
Ukrainian	
Belarusian	
Latvian	
Lithuanian	
Slovenian	
Croatian	
Serbian	
Bosnian	
Macedonian	
Slovak	
Slovene	
Hungarian	
Romanian	
Bulgarian	
Greek	
Turkish	
Ukrainian	
Belarusian	
Latvian	
Lithuanian	
Slovenian	
Croatian	
Serbian	
Bosnian	
Macedonian	
Slovak	
Slovene	
Hungarian	
Romanian	
Bulgarian	
Greek	
Turkish	
Ukrainian	
Belarusian	
Latvian	
Lithuanian	
Slovenian	
Croatian	
Serbian	
Bosnian	
Macedonian	
Slovak	
Slovene	
Hungarian	
Romanian	
Bulgarian	
Greek	
Turkish	
Ukrainian	
Belarusian	
Latvian	
Lithuanian	
Slovenian	
Croatian	
Serbian	
Bosnian	
Macedonian	
Slovak	
Slovene	
Hungarian	
Romanian	
Bulgarian	
Greek	
Turkish	
Ukrainian	
Belarusian	
Latvian	
Lithuanian	
Slovenian	
Croatian	
Serbian	
Bosnian	
Macedonian	
Slovak	
Slovene	
Hungarian	
Romanian	
Bulgarian	
Greek	
Turkish	
Ukrainian	
Belarusian	
Latvian	
Lithuanian	
Slovenian	
Croatian	
Serbian	
Bosnian	
Macedonian	
Slovak	
Slovene	
Hungarian	
Romanian	
Bulgarian	
Greek	
Turkish	
Ukrainian	
Belarusian	
Latvian	
Lithuanian	
Slovenian	
Croatian	
Serbian	
Bosnian	
Macedonian	
Slovak	
Slovene	
Hungarian	
Romanian	
Bulgarian	
Greek	
Turkish	
Ukrainian	
Belarusian	
Latvian	
Lithuanian	
Slovenian	
Croatian	
Serbian	
Bosnian	
Macedonian	
Slovak	
Slovene	
Hungarian	
Romanian	
Bulgarian	
Greek	
Turkish	
Ukrainian	
Belarusian	
Latvian	
Lithuanian	
Slovenian	
Croatian	
Serbian	
Bosnian	
Macedonian	
Slovak	
Slovene	
Hungarian	
Romanian	
Bulgarian	
Greek	
Turkish	
Ukrainian	
Belarusian	
Latvian	
Lithuanian	
Slovenian	
Croatian	
Serbian	
Bosnian	
Macedonian	
Slovak	
Slovene	
Hungarian	
Romanian	
Bulgarian	
Greek	
Turkish	
Ukrainian	
Belarusian	
Latvian	
Lithuanian	
Slovenian	
Croatian	
Serbian	
Bosnian	
Macedonian	
Slovak	
Slovene	
Hungarian	
Romanian	
Bulgarian	
Greek	
Turkish	
Ukrainian	
Belarusian	
Latvian	
Lithuanian	
Slovenian	
Croatian	
Serbian	
Bosnian	
Macedonian	
Slovak	
Slovene	
Hungarian	
Romanian	
Bulgarian	
Greek	
Turkish	
Ukrainian	
Belarusian	
Latvian	
Lithuanian	
Slovenian	
Croatian	
Serbian	
Bosnian	
Macedonian	
Slovak	
Slovene	
Hungarian	
Romanian	
Bulgarian	
Greek	
Turkish	
Ukrainian	
Belarusian	
Latvian	
Lithuanian	
Slovenian	
Croatian	
Serbian	
Bosnian	
Macedonian	
Slovak	
Slovene	
Hungarian	
Romanian	
Bulgarian	
Greek	
Turkish	
Ukrainian	
Belarusian	
Latvian	
Lithuanian	
Slovenian	
Croatian	
Serbian	
Bosnian	
Macedonian	
Slovak	
Slovene	
Hungarian	
Romanian	
Bulgarian	
Greek	
Turkish	
Ukrainian	
Belarusian	
Latvian	
Lithuanian	
Slovenian	
Croatian	
Serbian	
Bosnian	
Macedonian	
Slovak	
Slovene	
Hungarian </	

A	
B	
C	
Esempio d'uso Exemplo de utilização Пример пользования 使用示例 使用示例 사용 예	
Rimozione Quando retirar 取下時 取下時 분리할 때	
D	

Italiano
L'obiettivo di conversione grandangolare è stato progettato per l’uso con una videocamera Sony (di seguito chiamata “videocamera”) dotata di filtro del diametro di 25 mm, 30 mm o 37 mm, mediante l’applicazione alla videocamera dell’anello adattatore in dotazione.

ATTENZIONE
Non osservare il sole direttamente attraverso il presente obiettivo di conversione. Ciò potrebbe infatti causare lesioni agli occhi o la perdita della vista.

Cautela durante la rimozione della protezione MC

Per rimuovere la protezione MC dall’anello adattatore, avvolgere un panno morbido attorno alla protezione MC, quindi svitarla lentamente (vedere l’illustrazione **D**).

Prestare attenzione a non ferirsi facendo cadere l’obiettivo di conversione.

Maneggiare l’obiettivo di conversione con cura onde evitare di ferirsi.

Applicazione dell’obiettivo di conversione grandangolare

1 Installate sulla videocamera l’anello adattatore (vedere l’illustrazione **A**). Il valore del diametro è marcato sull’anello stesso. Accertatevi che l’anello adattatore in vostro possesso abbia un diametro compatibile con la vostra videocamera.

2 Spingere l’obiettivo di conversione fino ad udire uno scatto (vedere l’illustrazione **B**).

Note riguardanti l’impiego

- Se viene utilizzata una videocamera dotata di funzione di zoom, fare scorrere la leva dello zoom sulla posizione W (grandangolo). Se la leva dello zoom viene spostata sulla posizione T (teleobiettivo), non è possibile eseguire la messa a fuoco.
- Non si raccomanda l’utilizzo di un filtro mentre la lente di conversione è installata sulla videocamera.
- Quando trasportate la videocamera mantenete la lente di conversione deinstallata.
- Prestare attenzione a non esporre l’obiettivo di conversione a urti meccanici durante la relativa applicazione.
- Quando l’obiettivo di conversione non viene utilizzato, riporlo sempre nella custodia di trasporto in dotazione. È possibile applicare custodia di trasporto alla cinghia dell’impugnatura della videocamera (vedere l’illustrazione **C**).
- Per non far cadere l’obiettivo di conversione, accertarsi di chiudere in modo saldo la chiusura della custodia di trasporto quando l’obiettivo viene riposto all’interno della stessa.
- Non conservare l’obiettivo di conversione in luoghi eccessivamente umidi per periodi prolungati, onde evitare la formazione di muffa.
- In alcune modalità la messa a fuoco automatica non funziona quando si imposta la videocamera su PROGRAM AE. In tal caso è necessario regolare la messa a fuoco manualmente.
- Prestare attenzione a non esporre l’obiettivo di conversione a urti meccanici durante la relativa applicazione.
- Quando l’obiettivo di conversione non viene utilizzato, riporlo sempre nella custodia di trasporto in dotazione. È possibile applicare custodia di chiudere in modo saldo la chiusura della custodia di trasporto quando l’obiettivo viene riposto all’interno della stessa.
- Non conservare l’obiettivo di conversione in luoghi eccessivamente umidi per periodi prolungati, onde evitare la formazione di muffa.
- In alcune modalità la messa a fuoco automatica non funziona quando si imposta la videocamera su PROGRAM AE. In tal caso è necessario regolare la messa a fuoco manualmente.
- Non è possibile mettere a fuoco quando il selettore di messa a fuoco si trova su infinito.
- Non tenere la videocamera afferrandola soltanto dall’obiettivo di conversione applicato.
- Quando non lo si intende utilizzare, è consigliabile mantenere l’anello adattatore deinstallato dalla videocamera.

Limitazioni d’impiego

A seconda del tipo di videocamera:

– Non è possibile utilizzare il flash incorporato. Prima dell’impiego della videocamera disabilitare pertanto la funzione flash.

– Non è possibile utilizzare funzioni quali NightShot, NightShot plus, Hologram AF, NightFraming e telecomando all’infrarosso.

Condensa

Se l’obiettivo di conversione viene trasportato direttamente da un luogo freddo a uno caldo, è possibile che si formi della condensa sull’obiettivo stesso. Per evitare che questo accada, inserire l’obiettivo di conversione in una busta di plastica o simili, quindi estrarlo non appena la temperatura all’interno della busta ha raggiunto la temperatura circostante.

Pulizia della lente di conversione

Rimuovere l’eventuale polvere dalla superficie dell’obiettivo di conversione utilizzando un soffietto o un pennello morbido. Per rimuovere le impronte digitali od altre macchie ricorrete ad un panno morbido lievemente inumidito con una soluzione detergente blanda. (Si raccomanda l’utilizzo del kit di pulizia KK-LC3.)

Caratteristiche tecniche	
Ingrandimento	0,7
Struttura dell’obiettivo	1 gruppo, 1 elemento
Dimensioni	Diametro massimo: circa ø 58 mm
Lunghezza totale:	circa 19 mm
Peso	circa 35 g
Accessori inclusi	Obiettivo di conversione grandangolare (1), Anello adattatore (25 mm/30 mm/37 mm) (1 di ciascun anello), Custodia di trasporto (1), Corredo di documentazione stampata
	Corredo di modifiche senza preavviso.

Disegno e caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Português
A objectiva de conversão foi concebida para ser utilizada com uma câmara de vídeo Sony (referida abaixo como “câmara”) com um filtro de 25, 30 ou 37 mm de diâmetro adaptado à câmara com o anel adaptador fornecido.

ADVERTÊNCIA
Não olhe directamente para o sol através desta objectiva de conversão. Se o fizer, poderá lesar os olhos ou provocar a perda da visão.

Cuidados a ter quando desmontar o protector MC

Para retirar o protector MC montado num anel adaptador, coloque um pano macio sobre o protector MC e desenrosque-o lentamente (veja a ilustração **D**).

Para evitar ferimentos, tenha cuidado para não deixar cair a objectiva de conversão.

A falta de cuidado no seu manuseamento pode provocar lesões.

Montar a objectiva de conversão grande angular

1 Acople o anel adaptador na câmara (veja a ilustração **A**).

O tamanho do diâmetro está marcado no anel adaptador. Acople o anel adaptador que possui o mesmo diâmetro da sua câmara.

2 Empurre a objectiva de conversão até dar um estalido. (veja a ilustração **B**).

Notas acerca da utilização

- Se utilizar a câmara com a função de zoom, deslize o zoom eléctrico para a posição W (grande angular). Se deslizar o zoom eléctrico para a posição T (teleobjectiva), não consegue focar.
- Não recomendamos o uso de um filtro quando houver uma objectiva de conversão acoplada.
- Remova a objectiva de conversão quando for transportá-la.
- Tenha cuidado para não sujeitar a objectiva de conversão a choques mecânicos quando a montar.
- Quando não estiver a utilizar a objectiva de conversão, guarde-a sempre na bolsa de transporte fornecida. A bolsa de transporte pode ser montada na correia da pega da câmara. (veja a ilustração **C**)
- Para evitar que a objectiva de conversão caia, feche devidamente a bolsa de transporte quando guardar a objectiva de conversão.
- Para evitar a formação de bolor, não deixe a objectiva de conversão num local muito húmido durante um período prolongado.
- Quando se utiliza PROGRAM AE da câmara, a focagem automática não funcionará em alguns modos. Neste caso, ajuste a focagem manualmente.
- Não é possível efectuar a focagem quando o computador de focagem estiver ajustado no modo infinito.
- Não segure a câmara pela objectiva de conversão.
- Recomendamos que mantenha o anel adaptador removido da câmara quando não estiver a utilizá-lo.
- Restrições acerca da utilização**

Dependendo da câmara:

– Não se pode utilizar o flash incorporado. Cancele o flash antes de utilizar.

– Não se pode utilizar funções, tais como, NightShot, NightShot plus, Hologram AF, NightFraming e telecomando infravermelho.

Condensação de humidade

Se transportar à objectiva directamente de um local frio para outro quente, poderá ocorrer condensação de humidade na objectiva de conversão. Para o evitar que isto ocorra, coloque a objectiva de conversão num saco de plástico ou outra coisa semelhante. Quando a temperatura do ar no interior do saco atingir a temperatura ambiente, retire a objectiva de conversão do saco.

Limpeza da objectiva de conversão

Limpe o pó na superfície da objectiva de conversão com uma escova sopradora ou uma escova macia. Limpe as impressões digitais ou outras manchas com um pano macio levemente humedecido numa solução de detergente suave. (Recomendamos o uso do jogo de limpeza KK-LC3.)

Características técnicas	
Ampliação	0,7
Estrutura da objectiva	1 grupos, 1 elementos
Dimensões	Diametro máximo: Aprox. ø 58 mm
Comprimento total:	Aprox. 19 mm
Peso	Aprox. 35 g
Itens incluídos	Objectiva de conversão grande angular (1), Anel adaptador (25 mm/30 mm/37 mm) (1 para cada), Bolsa de transporte (1), Documentos impressos

O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Русский	
Конверсионный концевой широкоугольник предназначен для пользования вместе с видеокамерой-рекордером фирмы Sony (далее по тексту - "камера") со светофильтром диаметром 25 мм, 30 мм или 37 мм путем прикращения поставляемого адаптерного кольца к камере.	

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Не смотрите на солнце через настоящий конверсионный объектив. Несоблюдение этого указания может привести к повреждению глаза или потере зрения.

Меры предосторожности при отсоединении защитной насадки

Чтобы снять защитную насадку с адаптерного кольца, оберните ее мягкой тканью и осторожно отверните ее. (См. рис. **D**)

Во избежание повреждения надо быть осторожны, чтобы не уронить конверсионный объектив.

Небрежное обращение может привести к повреждению.

Прикрепление конверсионного концевого широкоугольника

1 Прикрепите адаптерное кольцо к видеокамере. (См. рис. **A**)

Размер диаметра указан на адаптерном кольце. Прикрепите адаптерное кольцо, диаметр которого одинаков с диаметром светофильтра, подключаемого к видеокамере.

2 Втолкните конверсионный объектив до щелчка. (См. рис. **B**)

Примечания по пользованию

- При пользовании камерой с функцией зуммирования, переведите рычажок зуммирования в положение W (широкоугольный). В случае, если рычажок зуммирования переведен в положение T (телефото), фокусировка не выполняется.
- При установке конверсионного объектива не рекомендуется применять автофокусирование не осуществляется на некоторых моделях.
- Отрегулируйте фокус вручную в этом случае.
- Невозможно сфокусировать при установке переключателя фокуса на режим беззачасты.
- Не следует держать камеру, захватывая только за прикрепленный конверсионный объектив.
- Рекомендуется оставлять адаптерное кольцо снятым с видеокамеры, когда она не используется.

Ограничения по пользованию

В зависимости от видеокамеры:

– Нельзя использовать встроенную лампу-вспышку. Отключите лампу-вспышку перед пользованием.

– Нельзя использовать функции, такие как NightShot, NightShot plus, Hologram AF, NightFraming и инфракрасное дистанционное управление.

Конденсация влаги

Если конверсионный объектив перенесен из холодного в теплое место, то на конверсионном объективе может произойти конденсация влаги. Для предотвращения этого следует поместить конверсионный объектив в пластиковую сумочку или т.п. Когда температура воздуха внутри сумочки достигнет температуры окружающего воздуха, извлеките конверсионный объектив.

Чистка конверсионного объектива

Очистите поверхность конверсионного объектива от пыли с помощью груши о мягкой или мягкой щетки. Сотрите отпечатки пальцев или другие пятна с помощью мягкой ткани, слегка смоченной слабым раствором моющего средства. (Рекомендуется использовать комплект для чистки KK-LC3.)

Технические характеристики	
Увеличение	0,7
Конструкция объектива	1 группа, 1 элемент
Габариты	Наибольший диаметр: Приблиз. ø 58 мм
Общая длина:	Приблиз. 19 мм
Масса	Приблиз. 35 г
Комплектность поставки	Конверсионный концевой широкоугольник (1), адаптерное кольцо (25 мм/30 мм/37 мм) (по 1 шт.), переносной футляр (1), набор напечатанной документации

Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

中文（繁）
本廣角鏡頭設計用於具有 25 mm、30 mm 或 37 mm 直徑濾光鏡的 Sony 攝像機（下稱“攝像機”），通過隨附的鏡頭轉接器安裝到攝像機上。

警告
請勿透過本廣角鏡頭直視太陽。否則可能會傷害眼睛或造成視力喪失。
拆卸 MC 鏡頭保護濾鏡時的注意事項
要從鏡頭轉接器上拆下 MC 鏡頭保護濾鏡，請先用一塊軟布包住 MC 鏡頭保護濾鏡，然後慢慢旋鬆。（參見圖 D ）
小心不要被跌落的轉換鏡頭砸傷自己。操作不仔細可能導致意外受傷。
安裝廣角鏡頭
1 將轉接環安裝到攝影機上。（參見圖 A ）
轉接環上標有直徑尺寸。請安裝與攝影機鏡頭直徑相同的轉接環。
2 推入廣角鏡頭直至其發出啞咯聲。（參見圖 B ）

Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

中文（繁）
本廣角鏡頭設計用於具有 25 mm、30 mm 或 37 mm 直徑濾光鏡的 Sony 攝像機（下稱“攝像機”），通過隨附的鏡頭轉接器安裝到攝像機上。

警告

請勿透過本廣角鏡頭直視太陽。否則可能會傷害眼睛或造成視力喪失。

拆卸 MC 鏡頭保護濾鏡時的注意事項

要從鏡頭轉接器上拆下 MC 鏡頭保護濾鏡，請先用一塊軟布包住 MC 鏡頭保護濾鏡，然後慢慢旋鬆。（參見圖 **D**）

小心不要被跌落的轉換鏡頭砸傷自己。

操作不仔細可能導致意外受傷。

安裝廣角鏡頭

1 將轉接環安裝到攝影機上。（參見圖 **A**）

轉接環上標有直徑尺寸。請安裝與攝影機鏡頭直徑相同的轉接環。

2 推入廣角鏡頭直至其發出啞咯聲。（參見圖 **B**）

使用須知

- 使用帶有雙焦功能的攝像機時，請將雙焦杆滑至 W（廣角）端。如果將雙焦杆滑至 T（增距）端，則無法聚焦。
- 如果安裝了轉換鏡頭，則不推薦使用濾光鏡。
- 運輸時請取下轉換鏡頭。
- 安裝廣角鏡頭時，小心不要使其受到機械性衝擊。
- 不使用廣角鏡頭時，請務必將其存放在隨附的便攜包內。便攜包可以安裝到攝像機的手帶上。（參見圖 **C**）
- 為防止廣角鏡頭掉落，將鏡頭存放在便攜包內時，請務必扣緊便攜包扣件。
- 請勿將廣角鏡頭長期存放在非常潮濕的地方以免發霉。
- 使用攝影機的 PROGRAM AE 功能時，自動聚焦功能在某些模式下無法使用。在這種情況下請手動調節聚焦。
- 將聚焦無關設定為無限遠模式時，不能聚焦。

- 拿起攝像機時，請不要只抓握安裝在上面的廣角鏡頭。
- 不使用時，建議從攝影機上取下轉接環。

使用上的限制

取決於攝影機：

– 不能使用內置閃光燈。使用前請取消閃光燈模式。

– 不能使用某些功能，如 NightShot 功能、NightShot plus 功能、Hologram AF 功能、NightFraming 功能或紅外遙控功能等。

濕氣凝結

如果直接將廣角鏡頭從寒冷處帶到溫暖處，濕氣可能會凝結在廣角鏡頭上。要避免濕氣凝結，請將廣角鏡頭放入塑料袋或類似的物品內，當袋內的空氣溫度達到周圍環境的溫度時，再將廣角鏡頭取出。

清潔轉換鏡頭

用吹氣刷或軟刷拂去廣角鏡頭表面的灰塵。請將軟布在柔性的清潔劑溶液中蘸濕，然後用它擦淨鏡頭上的指印或其他污漬。（建議使用 KK-LC3 清潔工具包。）

規格	
放大率	0.7
鏡頭結構	1 組，1 片
尺寸	約 ø 58 mm
長度：	約 19 mm
質量	約 35 g
所含物品	大口徑廣角鏡頭 (1)，鏡頭轉接器 (25 mm/30 mm/37 mm) (各一個)，攜帶包 (1)，成套印刷文件

設計和規格有所變更時，恕不另行奉告。

中文（簡）
本广角镜头设计用于具有 25 mm、30 mm 或 37 mm 直径滤光镜的 Sony 摄像机（下称“摄像机”），通过随附的镜头转接器安装到摄像机上。

警告

请勿透过本广角镜头直视太阳。否则可能会伤害眼睛或造成视力丧失。

拆卸 MC 镜头保护滤镜时的注意事项

要从转接环上拆下 MC 镜头保护滤镜，请先用一块软布包住 MC 镜头保护滤镜，然后慢慢旋松。（参见图 **D**）

小心不要被跌落洛的转换镜头砸伤自己。

操作不仔细可能导致意外受伤。

安装广角镜

1 将转接环安装到摄像机上。（参见图 **A**）

转接环上标有直径尺寸。请安装与摄像机镜头直径相同的转接环。

2 推入广角镜头直至其发出咣咯声。（参见图 **B**）

使用须知

- 使用带有变焦功能的摄像机时，请将变焦杆滑至 W（广角）端。如果将变焦杆滑至 T（增距）端，则无法聚焦。
- 如果安装了转接镜头，则不推荐使用滤光镜。
- 运输时请取下转接镜头。
- 安装广角镜头时，小心不要使其受到机械性冲击。
- 不使用广角镜头时，请务必将其存放在随附的便携包内。便携包可以安装到摄像机的手带上。（参见图 **C**）
- 为防止广角镜头掉落，将镜头存放在便携包内时，请务必扣紧便携包扣件。
- 请勿将广角镜长期存放在非常潮湿的地方以免发霉。
- 使用摄像机的 PROGRAM AE 功能时，自动聚焦功能在某些模式下无法使用。在三种情况下请手动调节聚焦。
- 将聚焦开关设定为无限远模式时，不能聚焦。
- 拿起摄像机时，请不要只抓握安装在上面的广角镜。
- 不使用时，建议从摄像机上取下转接环。

使用上的限制

取決于攝像機：

– 不能使用內置閃光燈。使用前請取消閃光燈模式。

– 不能使用某些功能，如 NightShot 功能、NightShot plus 功能、Hologram AF 功能、NightFraming 功能或紅外遙控功能等

結露

如果直接將广角鏡從寒冷處帶到溫暖處，濕氣可能會凝結在广角鏡上。要避免結露，請將广角鏡放入塑料袋或類似的物品內，當袋內的空氣溫度達到周圍環境的溫度時，再將广角鏡取出。

清潔轉換鏡頭

用吹氣刷或軟刷拂去广角鏡表面的灰塵，請將軟布在柔性的清潔劑溶液中蘸濕，然後用它擦淨鏡頭上的指印或其它污漬。（建議使用 KK-LC3 清潔工具包。）

规格	
放大率	0.7
镜头构造	1 组群，1 元件
尺寸	約 ø 58 mm
長度：	約 19 mm
質量	約 35 g
所含物品	广角鏡 (1)轉接環 (25 mm/30 mm/37 mm) (各一個)攜帶包 (1)成套印刷文件

设计或规格如有变动，恕不另行通知。

한국어
와이드 렌즈 컨버전 렌즈는 부속된 어댑터 링을 카메라에 장착하면 필터 직경이 25 mm, 30 mm, 37 mm 인 Sony 비디오 카메라 레코더(이하 “비디오 카메라”라 함)에서 사용할 수 있습니다.

경고

본 컨버전 렌즈를 통해서 태양을 직시하지 마십시오.

눈을 다치거나 시력이 저하될 염려가 있습니다.

MC 프로텍터 분리 시 주의 사항

어댑터 링에 장착된 MC 프로텍터를 분리하려면 MC 프로텍터를 부드러운 천으로 덮은 다음 돌려서 분리하십시오.(그림 **A** 참조)

컨버전 렌즈를 떨어뜨릴 때까지 압도록 주의하십시오.

취급 시 부주의하면 부상을 입을 수 있습니다.

와이드 엔드 컨버전 렌즈 장착하기

1 어댑터 링을 비디오 카메라에 장착합니다.(그림 **A** 참조)

직경은 어댑터 링에 기재되어 있습니다. 사용 중인 비디오 카메라와 직경이 같은 어댑터 링을 장착하여 주십시오.

2 고정되는 소리가 들릴 때까지 컨버전 렌즈를 누릅니다.(그림 **B** 참조)

사용상의 주의

- 줌 기능이 탑재된 카메라를 사용할 때에는 줌 레버를 W(장각)로 밀어 주십시오. 줌 레버를 T(망원)로 밀면 초점을 맞출 수 없게 됩니다.
- 컨버전 렌즈를 장착하고 있을 때에는 필터를 사용하지 마실 것을 권장합니다.
- 운반 중에는 컨버전 렌즈를 분리하여 주십시오.
- 컨버전 렌즈를 장착할 때에는 충격은 주지 않도록 주의하십시오.
- 컨버전 렌즈를 사용하지 않을 때에는 반드시 부속된 휴대용 케이스에 넣어 놓으십시오. 휴대용 케이스는 카메라의 그림 렌즈에 장착하여 주십시오.(그림 **C** 참조)
- 렌즈를 휴대용 케이스에 수납할 때에는 컨버전 렌즈가 떨어지지 않도록 휴대용 케이스의 파스너를 꼭 닫아 주십시오.
- 컨버전 렌즈는 공기에 피지 않도록 습도가 높은 장소에 장기보관하지 마십시오.
- 비디오 카메라의 PROGRAM AE를 사용할 때에는 자동 초점이 작동하지 않는 모드가 있습니다. 그런 경우에는 수동으로 초점을 맞추어 주십시오.
- 초점 스위치가 무한원 모드로 설정되어 있을 때에는 초점을 맞출 수 없습니다.
- 장착한 컨버전 렌즈 부분만 잡고 카메라를 들지 마십시오.
- 사용하지 않을 때에는 비디오 카메라에서 어댑터 링을 분리해 놓으실 것을 권장합니다.

사용상의 제한

비디오 카메라에 의한 제한 사항
– 내장 플래시를 사용할 수 없습니다. 플래시를 해제한 후 사용하여 주십시오.
– NightShot, NightShot plus, Hologram AF, NightFraming, 적외선 리모컨 등의 기능은 사용할 수 없습니다.

결로 현상

온도가 낮은 장소에서 따뜻한 장소로 컨버전 렌즈를 직접 이동하면 컨버전 렌즈 표면에 이슬이 맺히는 경우가 있습니다. 이슬이 맺히는 것을 방지하려면 컨버전 렌즈를 비닐 봉지 등에 넣어 주십시오. 비닐 봉지 안의 공기 온도가 주위 온도가 되면 컨버전 렌즈를 꺼내 주십시오.

컨버전 렌즈 청소하기

컨버전 렌즈 표면의 먼지는 볼로어 또는 부드러운 브리시로 털어내 주십시오. 지문 등이 묻었을 때에는 맑은 증류 세제로 살짝 적신 부드러운 헝겊으로 닦아내십시오.(플라스틱 키트 KK-LC3를 사용한 것을 권장합니다.)

주요 제한	
배율	0.7
렌즈 구성	1군 1매
외형 치수	최대 직경: 약 ø 58 mm
	전장: 약 19 mm
중량	약 35 g
포함품	와이드 엔드 컨버전 렌즈 (1), 어댑터 링 (25 mm/30 mm/37 mm) (각1), 휴대용 케이스 (1), 도류인쇄 세트

디자인 및 주요 제한은 예고없이 변경할 경우가 있습니다.

عربي	
تم تصميم عدسة التحويل ذات النهاية العريضة للاستعمال مع مسجل كاميرا الفيديو طراز سوني (المشار إليها بأداء "كاميرا الفيديو" والتي يكون قطر المرشح فيها ٢٥ مم أو ٣٠ مم أو ٢٧ مم وذلك عن طريق تركيب حلقة المعدل المرقت على كاميرا الفيديو.	

تحذير